

12  
UNIVERSITY OF  
NEW BRUNSWICK

---

---

3rd Session, 52nd Legislature  
New Brunswick  
43 Elizabeth II, 1994

---

---

---

---

3<sup>e</sup> session, 52<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
43 Elizabeth II, 1994

---

---

**BILL**  
**91**

**AN ACT RESPECTING THE  
HOSPITAL ACT**

Read first time: November 30, 1994

Read second time:

Committee:

Read third time:

---

---

**HON. RUSSELL H.T. KING**

---

---

**PROJET DE LOI**  
**91**

**LOI CORRÉLATIVE À LA  
LOI HOSPITALIÈRE**

Première lecture: le 30 novembre 1994

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

---

---

**L'HON. RUSSELL H.T. KING**

---

---

**BILL 91**

**PROJET DE LOI 91**

**An Act Respecting the  
Hospital Act**

**Loi corrélative à la  
Loi hospitalière**

**Chapter Outline**

**Sommaire**

Advanced Life Support Services Act . . . . .	1	Loi sur les services de réanimation d'urgence . . . . .	1
Days of Rest Act . . . . .	2	Loi sur les jours de repos . . . . .	2
Evidence Act . . . . .	3	Loi sur la preuve . . . . .	3
Family Services Act . . . . .	4	Loi sur les services à la famille . . . . .	4
Health Act . . . . .	5	Loi sur la santé . . . . .	5
Health Services Act . . . . .	6	Loi sur les services d'assistance médicale . . . . .	6
Nursing Homes Act . . . . .	7	Loi sur les foyers de soins . . . . .	7
Prescription Drug Payment Act . . . . .	8	Loi sur la gratuité des médicaments sur ordonnance . . . . .	8
Venereal Disease Act . . . . .	9	Loi sur les maladies vénériennes . . . . .	9
Commencement provision . . . . .	10	Entrée en vigueur . . . . .	10

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**ADVANCED LIFE SUPPORT  
SERVICES ACT**

**LOI SUR LES SERVICES DE  
RÉANIMATION D'URGENCE**

*1 Section 1 of the Advanced Life Support Services Act, chapter A-3.01 of the Acts of New Brunswick, 1976, is amended by repealing the def-*

*1 L'article 1 de la Loi sur les services de réanimation d'urgence, chapitre A-3.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est modifié par l'abroga-*

*inition "advanced life support service" and substituting the following:*

"advanced life support service" means a service established and maintained for the purpose of providing the persons, facilities and equipment necessary to administer medical treatment to any sick or injured person at any time prior to the admission of that person as a patient at a hospital facility where that person is in immediate need of such admission, and whose life would be endangered were it not for such treatment;

#### DAYS OF REST ACT

*2 Section 1 of the Days of Rest Act, chapter D-4.2 of the Acts of New Brunswick, 1985, is amended in the definition "drug store" by striking out "hospital" and substituting "hospital facility".*

#### EVIDENCE ACT

*3 Section 43.3 of the Evidence Act, chapter E-11 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

*(a) in subsection (2)*

*(i) by repealing paragraph (a) and substituting the following:*

*(a) providing any information as to any proceeding before a committee established by a hospital corporation as defined in the Hospital Act, or by a person who holds a licence issued under section 32.1 of the Hospital Act, to conduct any study, research or program for the purpose of medical education or improvement in medical or hospital care or practice, and*

*(ii) by repealing paragraph (b) and substituting the following:*

*(b) producing any document made by a hospital corporation or person referred to in paragraph (a) or by a committee established by the hospital corporation or person, prepared exclu-*

*tion de la définition «service de réanimation d'urgence» et son remplacement par ce qui suit:*

«service de réanimation d'urgence» désigne un service établi et maintenu aux fins de fournir les personnes, les installations et l'équipement nécessaires pour administrer un traitement médical à un malade ou blessé avant son admission comme malade dans un établissement hospitalier lorsque son état exige qu'il y soit immédiatement admis et que sa vie serait en danger sans l'administration de ce traitement;

#### LOI SUR LES JOURS DE REPOS

*2 L'article 1 de la Loi sur les jours de repos, chapitre D-4.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985, est modifié à la définition «pharmacie» par la suppression du mot «hôpital» et son remplacement par les mots «établissement hospitalier».*

#### LOI SUR LA PREUVE

*3 L'article 43.3 de la Loi sur la preuve, chapitre E-11 des Lois révisées de 1973, est modifié*

*a) au paragraphe (2)*

*(i) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit:*

*a) de fournir des renseignements relatifs à toute procédure devant un comité établi par une corporation hospitalière au sens de la définition à la Loi hospitalière, ou par une personne qui est titulaire d'une licence délivrée en vertu de l'article 32.1 de la Loi hospitalière, pour diriger toute étude, recherche ou programme aux fins de formation médicale ou d'amélioration des pratiques ou des soins médicaux ou hospitaliers, et*

*(ii) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit:*

*b) de produire tout document fait par une corporation hospitalière ou une personne visée à l'alinéa a) ou par un comité établi par la corporation hospitalière ou la personne, préparé*

sively for the purpose of being used in the course of, or arising out of, any study, research or program, the dominant purpose of which is medical education or improvement in medical or hospital care or practice.

*(b) by repealing paragraph (3)(a) and substituting the following:*

*(a) records maintained by hospital corporations as defined in the Hospital Act, or by persons who hold a licence issued under section 32.1 of the Hospital Act, as required by the Hospital Act or the regulations, or*

#### FAMILY SERVICES ACT

*4 Section 40 of the Family Services Act, chapter F-2.2 of the Acts of New Brunswick, 1980, formerly known as the Child and Family Services and Family Relations Act, chapter C-2.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is repealed and the following is substituted:*

**40(1)** Where medical evidence at the hearing discloses that a neglected adult or an abused adult requires treatment in a hospital facility the court may include in an order made under subsection 39(1) an order for hospitalization in a hospital facility operated and maintained by a hospital corporation as defined in the *Hospital Act*.

**40(2)** At any time pending the final determination of an application for an order under subsection 39(1), the court may order the removal of the person in respect of whom the order is sought to a hospital facility operated and maintained by a hospital corporation as defined in the *Hospital Act*, or other place, without delay if a medical practitioner certifies that, in the medical practitioner's opinion, it is necessary to do so in the interests of the person's health.

exclusivement dans le but d'être utilisé au cours ou à la suite d'une étude, d'une recherche ou d'un programme visant principalement la formation médicale ou l'amélioration des pratiques ou des soins médicaux ou hospitaliers.

*b) par l'abrogation de l'alinéa (3)a) et son remplacement par ce qui suit:*

*a) aux dossiers conservés par les corporations hospitalières au sens de la définition à la Loi hospitalière, ou par des personnes qui sont titulaires d'une licence délivrée en vertu de l'article 32.1 de la Loi hospitalière, tel que l'exigent la Loi hospitalière ou les règlements, ou*

#### LOI SUR LES SERVICES À LA FAMILLE

*4 L'article 40 de la Loi sur les services à la famille, chapitre F-2.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, auparavant appelée Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales, chapitre C-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**40(1)** Lorsque la preuve médicale établit à l'audience qu'un adulte négligé ou maltraité a besoin d'être soigné dans un établissement hospitalier, la cour peut inclure dans une ordonnance rendue en vertu du paragraphe 39(1) une ordonnance d'hospitalisation dans un établissement hospitalier exploité et maintenu par une corporation hospitalière au sens de la définition à la *Loi hospitalière*.

**40(2)** Jusqu'à ce qu'il ait été statué définitivement sur une demande d'ordonnance en vertu du paragraphe 39(1), la cour peut à tout moment ordonner l'envoi sans retard de la personne faisant l'objet de la demande d'ordonnance dans un établissement hospitalier exploité et maintenu par une corporation hospitalière au sens de la définition à la *Loi hospitalière* ou dans un autre endroit si un médecin atteste que c'est, de l'avis du médecin, nécessaire pour la santé de cette personne.

### HEALTH ACT

**5(1)** *Section 9 of the Health Act, chapter H-2 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

**9** Subject to the approval of the Lieutenant-Governor in Council, the Minister or a person designated by the Minister may take possession of any land or building for use as a temporary or permanent hospital facility by a hospital corporation as defined in the *Hospital Act*.

**5(2)** *Subsection 19(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**19(1)** A medical health officer may enter into any house or premises for the purpose of making inquiry and examination with respect to the state of health of a person therein, and may cause any person therein found infected with a contagious or infectious disease to be removed to a hospital facility operated and maintained by a hospital corporation as defined in the *Hospital Act*, or other proper place, but no such removal shall take place unless the person can be removed without danger to life.

**5(3)** *Subsection 26(8) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**26(8)** The Minister may direct the transfer of any person detained under this section to a hospital facility operated and maintained by a hospital corporation as defined in the *Hospital Act*, to a sanatorium, or to any other place when the Minister considers the transfer to be necessary for the welfare of the patient.

### HEALTH SERVICES ACT

**6** *Section 8.1 of the Health Services Act, chapter H-3 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

### LOI SUR LA SANTÉ

**5(1)** *L'article 9 de la Loi sur la santé, chapitre H-2 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**9** Sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, le Ministre ou une personne que le Ministre désigne peuvent prendre possession de tout terrain ou bâtiment pour être utilisé comme un établissement hospitalier temporaire ou permanent par une corporation hospitalière au sens de la définition à la *Loi hospitalière*.

**5(2)** *Le paragraphe 19(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**19(1)** Un médecin-hygiéniste peut pénétrer dans toute maison ou dans tout local afin de mener une enquête et de procéder à un examen relativement à l'état de santé d'une personne qui s'y trouve, et faire transférer toute personne atteinte d'une maladie contagieuse ou infectieuse dans un établissement hospitalier exploité et maintenu par une corporation hospitalière au sens de la définition à la *Loi hospitalière* ou dans un autre endroit approprié; mais ce transfert ne doit toutefois avoir lieu que s'il ne met pas en danger la vie de la personne.

**5(3)** *Le paragraphe 26(8) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**26(8)** Le Ministre peut ordonner le transfert d'une personne placée en application du présent article dans un établissement hospitalier exploité et maintenu par une corporation hospitalière au sens de la définition à la *Loi hospitalière*, dans un sanatorium ou dans un autre endroit lorsque le Ministre estime que le transfert s'impose pour le bien-être du malade.

### LOI SUR LES SERVICES D'ASSISTANCE MÉDICALE

**6** *L'article 8.1 de la Loi sur les services d'assistance médicale, chapitre H-3 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**8.1** Notwithstanding any other provision of this Act, the Minister may, for purposes of

(a) controlling, reducing or discontinuing the inappropriate use of drugs provided as entitled services, or

(b) controlling or preventing abuses of a health services plan as it relates to drugs,

communicate to a hospital corporation as defined in the *Hospital Act*, a person who holds a licence issued under section 32.1 of the *Hospital Act*, a medical doctor or a pharmacist, subject to any terms or conditions the Minister may impose, any information furnished to the Minister under this Act or the regulations.

#### **NURSING HOMES ACT**

**7** *Section 16 of the Nursing Homes Act, chapter N-II of the Acts of New Brunswick, 1982, is repealed and the following is substituted:*

**16** Where a resident moves to another nursing home or is admitted as a patient at a hospital facility, a summary of the resident's record relating to medical diagnosis, treatment, diet and other similar matters shall be sent to that nursing home or hospital facility.

#### **PRESCRIPTION DRUG PAYMENT ACT**

**8** *Section 4.1 of the Prescription Drug Payment Act, chapter P-15.01 of the Acts of New Brunswick, 1975, is repealed and the following is substituted:*

**4.1** Notwithstanding any other provision of this Act, the Minister may, for purposes of

(a) controlling, reducing or discontinuing the inappropriate use of entitled services, or

**8.1** Par dérogation aux dispositions de la présente loi, le Ministre peut, afin

a) de contrôler, de réduire ou d'arrêter l'usage impropre de médicaments dispensés à titre de services assurés, ou

b) de contrôler ou d'empêcher les abus d'un régime de services de santé relativement aux médicaments,

communiquer à une corporation hospitalière au sens de la définition à la *Loi hospitalière*, à une personne qui est titulaire d'une licence délivrée en vertu de l'article 32.1 de la *Loi hospitalière*, à un médecin ou un pharmacien, sous réserve des conditions que le Ministre peut imposer, tout renseignement transmis au Ministre en vertu de la présente loi ou des règlements.

#### **LOI SUR LES FOYERS DE SOINS**

**7** *L'article 16 de la Loi sur les foyers de soins, chapitre N-II des Lois du Nouveau-Brunswick de 1982, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**16** Lorsqu'un pensionnaire déménage à un autre foyer de soins ou est admis comme malade dans un établissement hospitalier, un résumé de son dossier relatif au diagnostic médical, au traitement, à la diète et à d'autres sujets semblables doit suivre le pensionnaire à ce foyer de soins ou à cet établissement hospitalier.

#### **LOI SUR LA GRATUITÉ DES MÉDICAMENTS SUR ORDONNANCE**

**8** *L'article 4.1 de la Loi sur la gratuité des médicaments sur ordonnance, chapitre P-15.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1975, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**4.1** Par dérogation aux dispositions de la présente loi, le Ministre peut, afin

a) de contrôler, de réduire ou d'arrêter l'usage impropre des services assurés, ou

(b) controlling or preventing abuses of a programme established under this Act,

communicate to a hospital corporation as defined in the *Hospital Act*, a person who holds a licence issued under section 32.1 of the *Hospital Act*, a physician or a pharmacist, subject to any terms or conditions the Minister may impose, any information obtained by or on behalf of the Minister under this Act.

#### VENEREAL DISEASE ACT

9 *Section 9 of the Venereal Disease Act, chapter V-2 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

9 Whenever a person is admitted as a patient at a hospital facility to be treated for venereal disease, the hospital corporation, as defined in the *Hospital Act*, or the person who holds a licence issued under section 32.1 of the *Hospital Act*, as the case may be, who operates the hospital facility shall immediately forward to the Director a report on the case in the prescribed form.

10 *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

b) de contrôler ou d'empêcher les abus d'un régime établi en vertu de la présente loi,

communiquer à une corporation hospitalière au sens de la définition à la *Loi hospitalière*, à une personne qui est titulaire d'une licence délivrée en vertu de l'article 32.1 de la *Loi hospitalière*, à un médecin ou un pharmacien, sous réserve des conditions que le Ministre peut imposer, tout renseignement obtenu par ce dernier ou en son nom en vertu de la présente loi.

#### LOI SUR LES MALADIES VÉNÉRIENNES

9 *L'article 9 de la Loi sur les maladies vénériennes, chapitre V-2 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

9 Chaque fois qu'une personne est admise comme malade dans un établissement hospitalier pour y suivre un traitement antivénérien, la corporation hospitalière au sens de la définition à la *Loi hospitalière* ou la personne qui est titulaire d'une licence délivrée en vertu de l'article 32.1 de la *Loi hospitalière*, selon le cas, qui exploite l'établissement hospitalier doit envoyer immédiatement au directeur un rapport sur le cas, établi au moyen de la formule prescrite.

10 *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

**EXPLANATORY NOTES**

**Section 1**

The existing provision is:

“advanced life support service” means a service established and maintained for the purpose of providing the persons, facilities and equipment necessary to administer medical treatment to any sick or injured person at any time prior to the admission of that person as a patient of a hospital corporation as defined in the *Hospital Act* where that person is in immediate need of such admission, and whose life would be endangered were it not for such treatment;

**Section 2**

The existing provision is:

“drug store” means a shop, store or place of business operated for the purpose of compounding and dispensing prescriptions and selling by retail drugs and medicines but does not include a dispensary supervised by a licensed pharmacist in a hospital or an extended care facility;

**Section 3**

The existing provision is:

**43.3(1)** In this section

“legal proceeding” means a proceeding in any court, including a proceeding for the imposition of punishment by fine, penalty or imprisonment to enforce an Act of the Legislature or a regulation made under that Act;

“witness” includes a person who, in connection with, or in the course of, a legal proceeding, is called upon to provide information, to answer, orally or in writing, a question or to produce a document, whether under oath or not.

**43.3(2)** A witness, whether a party to a legal proceeding or not, is excused from

(a) providing any information as to any proceeding before a committee established by a hospital to conduct any study, research or program for the purpose of medical education or improvement in medical or hospital care or practice, and

(b) producing any document made by a hospital or by a committee established by the hospital, prepared exclusively for the purpose of being used in the course of, or arising out of, any study, research or program, the dominant purpose of which is medical education or improvement in medical or hospital care or practice.

**NOTES EXPLICATIVES**

**Article 1**

La disposition actuelle se lit comme suit:

«service de réanimation d'urgence» désigne un service établi et maintenu de fournir les personnes, les installations et l'équipement nécessaires pour administrer un traitement médical à un malade ou blessé avant son admission comme malade d'une corporation hospitalière selon la définition de la *Loi hospitalière* lorsque son état exige qu'il y soit immédiatement admis et que sa vie serait en danger sans l'administration de ce traitement;

**Article 2**

La disposition actuelle se lit comme suit:

«pharmacie» désigne une boutique, un magasin ou un établissement de commerce qui est exploité dans le but de préparer et de dispenser des ordonnances et de vendre au détail des médicaments et des remèdes mais ne s'entend pas d'un dispensaire supervisé par un pharmacien dans un hôpital ou une institution de soins prolongés;

**Article 3**

La disposition actuelle se lit comme suit:

**43.3(1)** Dans le présent article

«procédure légale» désigne toute procédure dans une cour, y compris une procédure visant l'imposition d'une punition par amende, pénalité ou emprisonnement en vue d'appliquer une loi de la Législature ou un règlement établi en vertu de cette loi;

«témoin» s'entend également de toute personne qui, à propos ou au cours d'une procédure légale, est convoquée pour donner des renseignements, répondre oralement ou par écrit à une question ou produire un document, que ce soit sous serment ou non.

**43.3(2)** Un témoin, qu'il soit partie ou non à une procédure légale, est dispensé

a) de fournir des renseignements relatifs à toute procédure devant un comité établi par un hôpital pour diriger toute étude, recherche ou programme aux fins de formation médicale ou d'amélioration des pratiques ou des soins médicaux ou hospitaliers, et

b) de produire tout document fait par un hôpital ou un comité établi par l'hôpital, préparé exclusivement dans le but d'être utilisé au cours ou à la suite d'une étude, d'une recherche ou d'un programme visant principalement la formation médicale ou l'amélioration des pratiques ou des soins médicaux ou hospitaliers.



43.3(3) Subsection (2) does not apply to

- (a) records maintained by hospitals as required by the *Public Hospitals Act* or the regulations, or
- (b) medical records maintained by attending physicians pertaining to a patient.

43.3(4) A committee referred to in subsection (2) does not include a medical advisory committee exercising its functions respecting surgical and other privileges of the medical staff.

43.3(5) Notwithstanding that a witness

- (a) is or has been a member of,
- (b) has participated in the activities of, or
- (c) has prepared a document for or has provided information to,

a committee referred to in subsection (2), that witness is not, subject to subsection (2), excused from answering any question or producing any document that that witness is otherwise bound to answer or produce.

#### Section 4

The existing provision is:

40(1) Where medical evidence at the hearing discloses that a neglected adult or an abused adult requires treatment in a hospital facility the court may include in an order made under subsection 39(1) an order for hospitalization.

40(2) At any time pending the final determination of an application for an order under subsection 39(1), the court may order the removal of the person in respect of whom the order is sought to a hospital facility or other place without delay if a medical practitioner certifies that, in his opinion, it is necessary to do so in the interests of the person's health.

#### Section 5

The existing provisions are:

9 Subject to the approval of the Lieutenant-Governor in Council, the Minister or a person designated by the Minister may take possession of any land or building for use as a temporary or permanent hospital facility.

19(1) A medical health officer may enter into any house or premises for the purpose of making inquiry and examination with respect to the state of health of a person therein, and may cause any person therein found infected with a contagious or infectious disease to be removed to a hospital facility or other

43.3(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas

- a) aux dossiers conservés par les hôpitaux tels que requis par la *Loi sur les hôpitaux publics* ou les règlements, ou
- b) aux dossiers médicaux que les médecins conservent au sujet de leurs malades.

43.3(4) Un comité visé au paragraphe (2) ne comprend pas un comité médical consultatif qui exerce ses fonctions relatives au privilège du chirurgien et aux autres privilèges du personnel médical.

43.3(5) Nonobstant le fait qu'un témoin

- a) est ou a été un membre d'un comité,
- b) a participé aux activités d'un comité, ou
- c) a préparé un document ou fourni des renseignements à un comité,

lequel comité est visé au paragraphe (2), ce témoin n'est pas, sous réserve du paragraphe (2), dispensé de répondre à toute question à laquelle il est autrement obligé de répondre, ni dispensé de produire tout document qu'il est autrement obligé de produire.

#### Article 4

La disposition actuelle se lit comme suit:

40(1) Lorsque la preuve médicale établit à l'audience qu'un adulte négligé ou maltraité a besoin d'être soigné dans un établissement hospitalier, la cour peut inclure dans une ordonnance rendue en vertu du paragraphe 39(1) une ordonnance d'hospitalisation.

40(2) Jusqu'à ce qu'il ait été statué définitivement sur une demande d'ordonnance en vertu du paragraphe 39(1), la cour peut à tout moment ordonner l'envoi sans retard de la personne faisant l'objet de la demande d'ordonnance dans un établissement hospitalier ou un autre endroit si un médecin atteste que c'est, à son avis, nécessaire pour la santé de cette personne.

#### Article 5

Les dispositions actuelles se lisent comme suit:

9 Sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, le Ministre ou une personne qu'il désigne peuvent prendre possession de tout terrain ou bâtiment afin de l'utiliser comme un établissement hospitalier temporaire ou permanent.

19(1) Un médecin-hygiéniste peut pénétrer dans toute maison ou dans tout local afin de mener une enquête et de procéder à un examen relativement à l'état de santé d'une personne qui s'y trouve, et faire transférer toute personne atteinte d'une maladie contagieuse ou infectieuse dans un établissement hospitalier ou

proper place, but no such removal shall take place unless the person can be removed without danger to life.

26(8) The Minister may direct the transfer of any person detained under this section to any sanatorium, hospital facility or any other place when he deems such transfer is necessary for the welfare of the patient.

**Section 6**

The existing provision is:

8.1 Notwithstanding any other provision of this Act, the Minister may, for purposes of

(a) controlling, reducing or discontinuing the inappropriate use of drugs provided as entitled services, or

(b) controlling or preventing abuses of a health services plan as it relates to drugs,

communicate to a hospital corporation as defined in the *Hospital Act*, medical doctor or pharmacist, subject to any terms or conditions the Minister may impose, any information furnished to the Minister under this Act or the regulations.

**Section 7**

The existing provision is:

16 Where a resident moves to another nursing home or is admitted as a patient of a hospital corporation as defined in the *Hospital Act*, a summary of the resident's record relating to medical diagnosis, treatment, diet and other similar matters shall be sent to that nursing home or hospital corporation.

**Section 8**

The existing provision is:

4.1 Notwithstanding any other provision of this Act, the Minister may, for purposes of

(a) controlling, reducing or discontinuing the inappropriate use of entitled services, or

(b) controlling or preventing abuses of a programme established under this Act,

communicate to a hospital corporation as defined in the *Hospital Act*, physician or pharmacist, subject to any terms or conditions the Minister may impose, any information obtained by or on behalf of the Minister under this Act.

un autre endroit approprié; mais ce transfert ne doit toutefois avoir lieu que s'il ne met pas en danger la vie de la personne.

26(8) Le Ministre peut ordonner le transfert d'une personne placée en application du présent article dans un sanatorium, un établissement hospitalier ou un autre endroit lorsqu'il estime que le transfert s'impose pour le bien-être du malade.

**Article 6**

La disposition actuelle se lit comme suit:

8.1 Par dérogation aux dispositions de la présente loi, le Ministre peut, afin de

a) contrôler, réduire ou arrêter l'usage impropre de médicaments dispensés à titre de services assurés, ou

b) contrôler ou empêcher les abus d'un régime de services de santé relativement aux médicaments,

communiquer à une corporation hospitalière telle que définie dans la *Loi hospitalière*, un médecin ou un pharmacien, sous réserve des conditions que le Ministre peut imposer, tout renseignement transmis au Ministre en vertu de la présente loi ou des règlements.

**Article 7**

La disposition actuelle se lit comme suit:

16 Lorsqu'un pensionnaire déménage à un autre foyer de soins ou est admis comme malade d'une corporation hospitalière telle que définie dans la *Loi hospitalière*, un résumé de son dossier relatif au diagnostic médical, au traitement, à la diète et à d'autres sujets semblables doit suivre le pensionnaire à ce foyer de soins ou à cette corporation hospitalière.

**Article 8**

La disposition actuelle se lit comme suit:

4.1 Par dérogation aux dispositions de la présente loi, le Ministre peut, afin de

a) contrôler, réduire ou arrêter l'usage impropre des services assurés, ou

b) contrôler ou empêcher les abus d'un régime établi en vertu de la présente loi,

communiquer à une corporation hospitalière telle que définie dans la *Loi hospitalière*, un médecin ou un pharmacien, sous réserve des conditions que le Ministre peut imposer, tout renseignement obtenu par ce dernier ou en son nom en vertu de la présente loi.

**Section 9**

The existing provision is:

9 Whenever a person is admitted as a patient of a hospital corporation as defined in the *Hospital Act* to be treated for venereal disease, the hospital corporation shall immediately forward to the Director a report on the case in the prescribed form.

**Section 10**

Commencement provision.

**Article 9**

La disposition actuelle se lit comme suit:

9 Chaque fois qu'une personne est admise comme malade d'une corporation hospitalière telle que définie dans la *Loi hospitalière* pour y suivre un traitement antivenérien, la corporation hospitalière doit immédiatement envoyer au directeur un rapport sur le cas, établi selon la formule prescrite.

**Article 10**

Entrée en vigueur.